Made in Italy

OLIVAREX®

IB-E1200
IB-E1500
IB-E4800HD
IB-E5000ECO
IB-E5000ECOSF

IT **MANUALE DI ISTRUZIONI**

EN **USER MANUAL**

EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

FR **MODE D'EMPLOI**

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

PT **MANUAL DE INSTRUÇÕES**

HR **UPUTE ZA UPORABU**

TRK **KULLANICI KILAVUZU**

FIG. 1

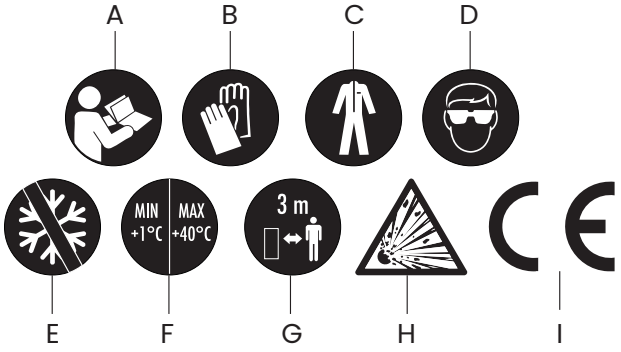
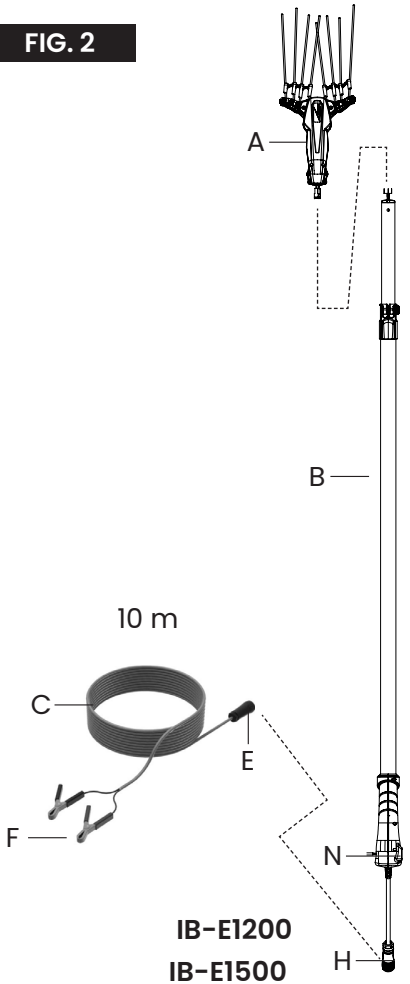
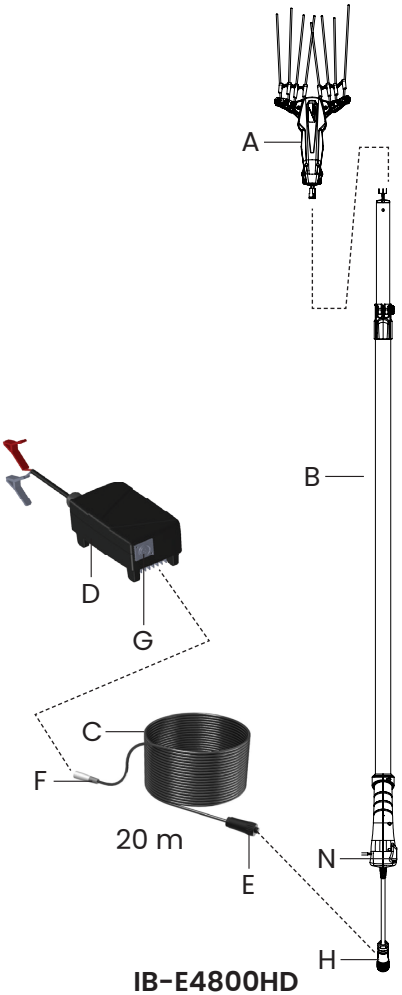


FIG. 2



IB-E1200
IB-E1500



IB-E4800HD

FIG. 3

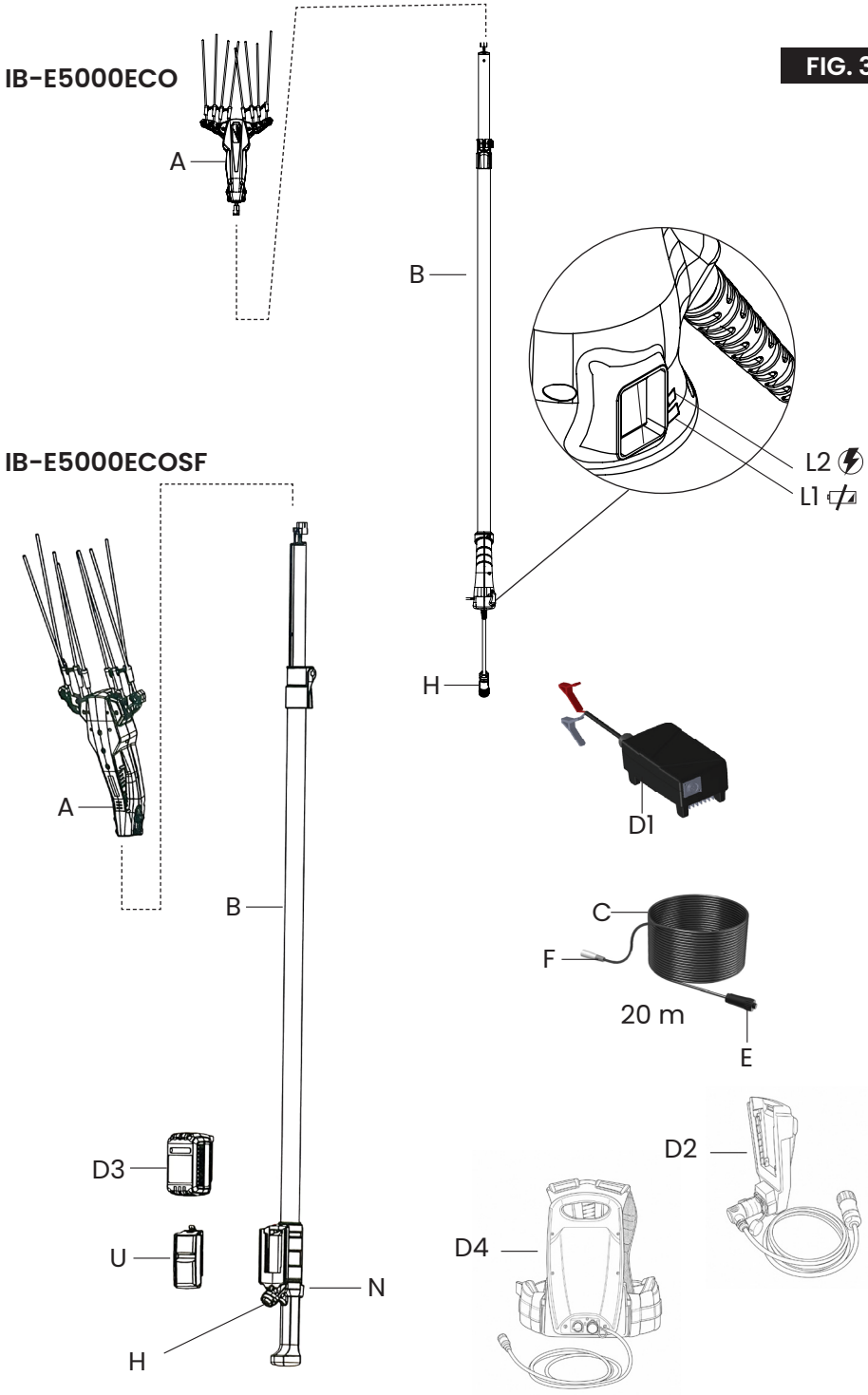
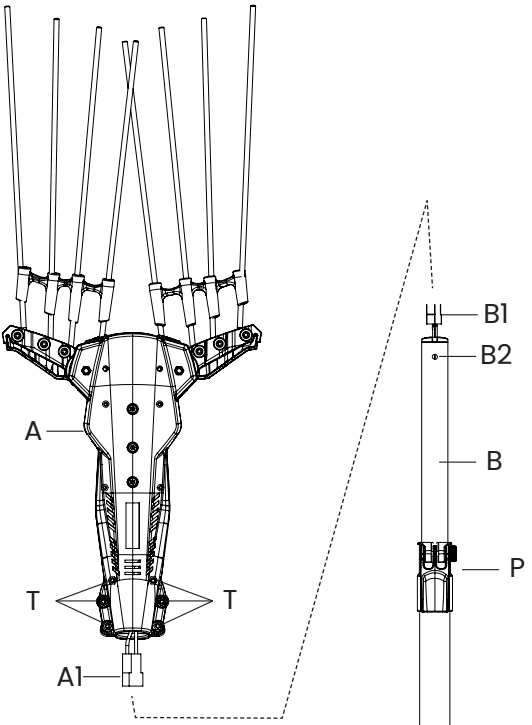
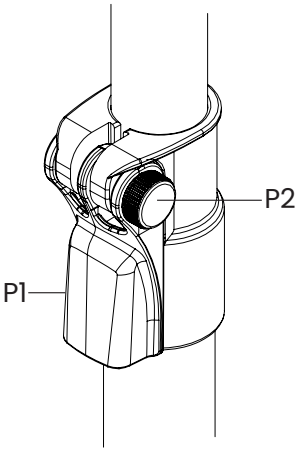
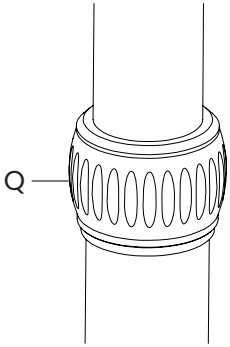


FIG. 4





Asta L e XL



Asta fissa 230

FIG. 5

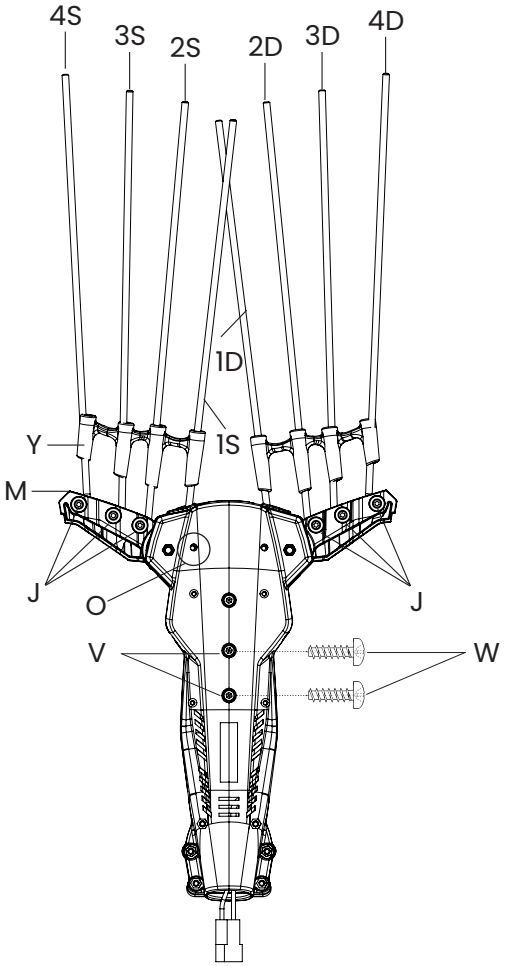


FIG. 5.1

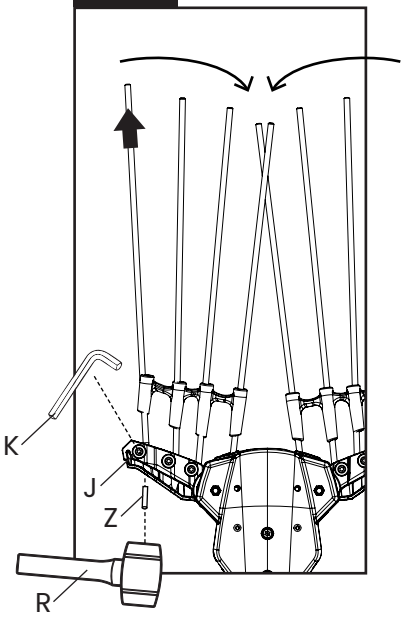
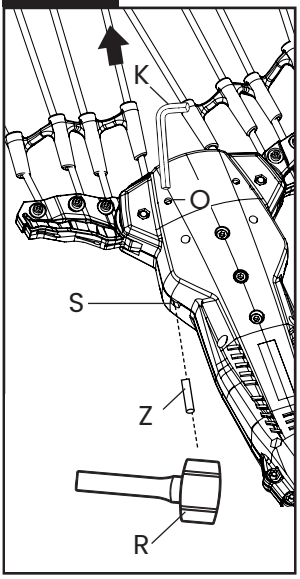


FIG. 5.2



SIMBOLI DI SICUREZZA (Fig. 1)

A. Leggere attentamente le istruzioni della macchina.
B. Utilizzare protezioni per le mani.
C. Utilizzare protezioni per il corpo.
D. Utilizzare protezioni per gli occhi.
E. Non lasciare la macchina esposta al gelo.
F. Utilizzare la macchina solo tra +1°C e +40°C.
G. Distanza minima tra la macchina ed altre persone 3m.
H. Pericolo proiezione materiali.
I. Marcatura "CE". Vedi dichiarazione CE di conformità.

INTRODUZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per aver scelto lo scuotitore Olivarex Ibea, prodotto in Italia. La macchina è stata progettata esclusivamente per la raccolta di frutta quale le olive, le mandorle, il caffè ed altri frutti simili. Come tutti i nostri prodotti, anche questo ha subito collaudi precisi e severi che Le garantiranno l'utilizzo per molti anni; un capillare servizio di ricambi originali Le consentirà di effettuare riparazioni a tempo indeterminato.

DESCRIZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale è stato realizzato in conformità alle indicazioni contenute nell'Allegato 1 della Direttiva Macchine 2006/42/CE e successive modifiche ed integrazioni e costituisce parte integrante ed essenziale della macchina. Il presente manuale deve essere conservato presso la macchina, in luogo riparato ed accessibile per una pronta consultazione, e deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita dal collaudo iniziale fino allo smaltimento finale.

Il presente manuale d'istruzione per l'uso ha lo scopo di:

- Descrivere il funzionamento e le condizioni di utilizzazione della macchina.
- Illustrare le principali caratteristiche tecniche della macchina.
- Fornire istruzioni per l'uso della macchina.
- Evidenziare rischi potenziali e/o possibili situazioni di pericolo.
- Fornire istruzioni per la manutenzione e le riparazioni.
- Consentire la comprensione di eventuali problemi operativi e le modalità per risolverli.
-

Oltre all'osservanza delle prescrizioni contenute nel presente manuale, l'uso della macchina è subordinato al rispetto di tutte le norme di sicurezza vigenti.

COMPONENTI DELLA MACCHINA (Fig. 2-3)

A. Testa completa
B. Asta completa
C. Cavo prolunga
D. Alimentatore
U. Slitta batteria

MONTAGGIO (Fig. 2-3)

Per il montaggio della testa sull'asta procedere come segue:
1. Prendere la testa A e svitare completamente i 6 bulloni T

2. Posizionare la testa in corrispondenza dell'asta B e collegare il connettore A1 con B1;
3. Facendo attenzione ad inserire i connettori all'interno del tubo ed a non pizzicare i cavi elettrici, inserire la testa A sull'asta;
4. Inserire la testa A sull'asta B; questa operazione richiede un certo impegno ed i 2 gusci della testa si separeranno vistosamente, è normale;
5. Ruotare la testa leggermente per trovare la posizione giusta del riferimento con la scanalatura del tubo;
6. Spingere la testa sul tubo finché non sente "clack" ed i 2 gusci si riavvicinano;
7. Sempre facendo attenzione a non pizzicare nessun cavo elettrico, montare e serrare i 6 bulloni T fino ad ottenere un collegamento ben saldo.

ASTA TELESCOPICA (Fig. 4)
Per allungare o accorciare l'asta, utilizzare il blocco P. Aprire la leva P1 per liberare l'asta. Regolare la lunghezza desiderata, fino alla lunghezza massima, e bloccare di nuovo la leva P1. Se l'asta non risulta correttamente bloccata, aprire di nuovo la leva P1, avvitare leggermente la vite P2 e bloccare la leva.

ASTA TELESCOPICA IN CARBONIO (Fig. 4)
Per regolare la lunghezza dell'asta telescopica in carbonio sbloccare prima il tubo scorrevole svitando la ghiera Q (fortemente); scegliere la lunghezza più comoda e ribloccare il tubo scorrevole avvitando la ghiera Q (in senso orario). Il sistema antigiro della testa è lo stesso del sistema di bloccaggio della lunghezza asta e funziona per attrito pertanto assicurarsi di serrare adeguatamente la ghiera per evitare movimenti inaspettati della testa durante il lavoro.

ACCENSIONE
IB-E1200 | IB-E1500 (12V)(Fig. 2)
Prima di iniziare i collegamenti elettrici assicurarsi che l'interruttore N sia in posizione OFF.

COLLEGAMENTO CON BATTERIA DA 12 V
1. Collegare il connettore H all'estremità dell'asta al connettore volante E presente sul cavo C e avvitare.
2. Collegare le pinze F del cavo C alla batteria da 12V (non in dotazione): pinza rosso sul polo positivo (+) e pinza nera sul polo negativo (-).
3. La batteria non deve mai essere collegata al carica batterie durante l'uso.

PER IB-E1200
- Premendo l'interruttore N, la macchina si avvia o si spegne.

PER IB-E1500
- Per avviare o spegnere la macchina, tenere premuto il pulsante N per 3 secondi. Per variare le velocità (1-2-3), premere e rilasciare velocemente il pulsante N.
- La macchina partirà con l'ultima velocità impostata.

Utilizzare solo batterie da 12V. Non utilizzare la macchina con batteria scarica.
Temperatura ambiente: 0°/+40°C

È possibile collegare la macchina IB-E1200 e IB-E1500 ad un generatore Ibea IB-GI1000, sostituendo le pinze con i connettori, predisposto per il funzionamento contemporaneo di 4 macchine.

IB-E4800HD (48V) (Fig. 2)
Prima di iniziare i collegamenti elettrici assicurarsi che l'interruttore N sia in posizione OFF. La macchina è dotata di un alimentatore D e cavo C.

COLLEGAMENTO CON BATTERIA DA 12 V

1. Collegare il connettore H all'estremità dell'asta al connettore volante E presente sul cavo C e avvitare.
2. Inserire il connettore volante F del cavo C nell'alloggiamento G dell'alimentatore D.
3. Collegare l'alimentatore D alla batteria (non in dotazione) tramite le pinze ai relativi poli: pinza rossa sul polo positivo (+) e pinza nera sul polo negativo (-).
4. La batteria non deve mai essere collegata al carica batterie durante l'uso.
5. Azionando l'interruttore N la macchina comincia a lavorare.

Utilizzare solo batterie da 12V. Non utilizzare la macchina con batteria scarica.
Temperatura ambiente: +0° ÷ +40°C
È possibile collegare la macchina IB-E4800HD ad un generatore Ibea IB-GI1000, sostituendo le pinze con i connettori, predisposto per il funzionamento contemporaneo di 4 macchine.

IB-E5000ECO (40V) (Fig. 3): **la macchina viene fornita senza fonti di alimentazione. Per il funzionamento il costruttore prevede alcuni KIT di alimentazione specifici per il modello IB-E5000ECO (riferirsi al costruttore).**

COLLEGAMENTO AL KIT ALIMENTAZIONE:

A. RIF. D1-C (kit alimentatore e cavo cod. P5030086)

1. Ogni KIT di alimentazione ha un connettore specifico compatibile al modello IB-E-5000ECO, per alimentare la macchina collegare il connettore H al connettore del KIT, avvitando la ghiera in maniera solida. Quando la macchina è collegata al KIT di alimentazione, il motore non parte subito, ma rimane in attesa.

B. RIF. D2 (supporto batteria alla cintura cod. P5030084)
È possibile utilizzare batterie da 2.5 Ah cod. P5030078 e batterie 5 Ah cod. P5030081 e relativo caricabatterie cod. P5030079.

C. RIF. D4 (batteria a zaino 20Ah cod. P5030082)

Note generali: premere il pulsante N per circa 3 secondi per avviare il motore; questo partirà all'ultima velocità impostata prima dello spegnimento.
Per arrestare il motore premere il pulsante N per più di 3 secondi. Per variare la velocità, premere una volta, e rilasciare subito, dopo il pulsante di avvio
Temperatura ambiente: 0 °/+40 °C

È possibile collegare la macchina IB-E5000ECO con un generatore Ibea IB-GI1000, sostituendo le pinze con i connettori, predisposto per il funzionamento contemporaneo di 4 macchine.

IB-E5000ECOSF (40V)(Fig. 3)

Alimentazione con batteria a bordo (cordless)
Questa configurazione prevede l'utilizzo della batteria Ibea 40V - 2,5 Ah o della batteria Ibea 40V – 5 Ah, senza collegare il cavo.
1. Togliere prima il coperchio di protezione slitta U ed inserire la batteria D3 nella sede.
2. Accendere la batteria seguendo le istruzioni allegate alla batteria.
3. Premere il tasto N per circa 3 secondi per avviare il motore; questo partirà all'ultima velocità impostata prima dello spegnimento.
4. Per arrestare la macchina premere il tasto N per più di 3 secondi.

Alimentazione con cavo
1. Verificare che il coperchio di protezione slitta U sia correttamente inserito;
2. Collegare il connettore specifico del KIT di alimentazione alla presa H, avvitando la

ghiera in maniera solida.
3. Premere il tasto N per circa 3 secondi per avviare il motore; questo partirà all'ultima velocità impostata prima dello spegnimento.
4. Per arrestare la macchina premere il tasto N per più di 3 secondi

ATTENZIONE: Non è possibile l'utilizzo contemporaneo di cavo e batteria, l'alimentazione con cavo funziona solo se la slitta protezione U è inserita correttamente.

UTILIZZO DELLO SCUOTITORE IB-E1200, IB-E4800HD (Fig. 2)

A - Interruttore automatico termico

Non essendo presente alcuna regolazione della tensione d'alimentazione, la velocità di rotazione del motore è massima a batteria carica e scende leggermente mentre la batteria si scarica; questo comportamento è normale. Quando la velocità di rotazione delle astine della macchina scende eccessivamente, è il momento di spegnere la macchina e caricare la batteria. È importante che l'utilizzatore colleghi sempre le pinze del cavo alla batteria con l'interruttore della macchina spento, per evitare che questa si avvii improvvisamente. Spegnere sempre l'interruttore ogni volta che si desidera fermare la macchina o si scollega un cavo.
In caso di sovraccarico della macchina, con sforzo eccessivo della testa tra i rami, il motore si spegne automaticamente con lo scopo di preservare tutte le parti della macchina. Attendendo alcuni secondi, la macchina riparte automaticamente.

Configurazione della scheda | IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF (Fig. 3)

IB-E5000ECO ha la possibilità di essere configurato dall'utilizzatore per un funzionamento a velocità costante oppure consente la scelta fra 3 velocità differenti. Per modificare la configurazione di velocità procedere come segue:

1. mantenere premuto il pulsante sull'impugnatura N e, successivamente, collegare i morsetti dell'alimentatore al sistema di alimentazione (batteria).
2. I due led presenti sull'impugnatura iniziano a lampeggiare contemporaneamente.
3. Trascorsi 10 secondi, la frequenza del lampeggio diminuisce. Ciò significa che il programma ha memorizzato la nuova condizione di lavoro.
4. A questo punto scollegare l'alimentatore.
5. Alla successiva accensione della macchina, ad ogni pressione del pulsante corrisponderà una variazione di velocità. Per ritornare alla modalità precedente, ripetere la procedura.

Impostazione della velocità | IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF, IB-E1500 (Fig. 3)

Premere il pulsante N per circa 3 secondi per accendere la macchina; i rebbi cominciano a muoversi all'ultima velocità impostata prima del precedente spegnimento.
Premere ad impulso il pulsante N per modificare la velocità dei rebbi secondo lo schema: 1 –> 2 –> 3 -> 1
Per spegnere la macchina premere il pulsante per più di 3 secondi; rimane impostata l'ultima velocità scelta prima dello spegnimento.

UTILIZZO DELLA BATTERIA

La batteria non è fornita a corredo della macchina. Per avere indicazioni sulle modalità e precauzioni d'uso relative alla batteria, la sua manutenzione e la sua ricarica, fare

riferimento alla documentazione fornita dal produttore della batteria e del carica batteria.

SOSTITUZIONE DELLE ASTINE (Fig. 5)

Le astine 2D/2S, 3D/3S, 4D/4S devono essere sostituite seguendo la procedura descritta nella figura 5.1. Con la chiave K da 2,5 mm (in dotazione), svitare il dado di bloccaggio J della rispettiva astina fino a che sia libera di uscire dalla sua sede nel porta astine M e dal rinforzo Y. Se l'astina non si estrae facilmente, utilizzare la chiave K (in dotazione) ed un martelletto R per spingerla delicatamente fuori dalla sua sede, nella direzione indicata dalla freccia, inserendo una spina Z nella parte inferiore. Montare la nuova astina, prima nel rinforzo Y e poi nel porta astine M, inserendola a fondo, eventualmente con l'aiuto di un martelletto. Serrare il dado di bloccaggio J fino a fine corsa.

Le astine 1D/1S devono essere sostituite seguendo la procedura descritta nelle figura 5.2: spostare manualmente le astine in posizione di massima chiusura verso il centro, come indicato dalle due frecce, quindi ruotare la testa su se stessa. In questa posizione, dal foro O, utilizzando la chiave K da 3 mm (in dotazione), svitare il dado di bloccaggio dell'astina fino a che sia libera di uscire dalla sua sede nel porta astine M e dal rinforzo Y. Se l'astina non si estrae facilmente, utilizzare la chiave K (in dotazione) ed un martelletto R per spingerla delicatamente fuori dalla sua sede, nella direzione indicata dalla freccia, inserendo una spina Z nell'apposito foro laterale S.

Montare la nuova astina, prima nel rinforzo Y e poi nel porta astine M, inserendola a fondo, eventualmente con l'aiuto di un martelletto. Serrare il dado di bloccaggio J fino a fine corsa.

MANUTENZIONE ORDINARIA
MANUTENZIONE

La manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato, seguendo le prescrizioni dettate dal presente manuale, osservando le norme di buona tecnica ed utilizzando esclusivamente ricambi originali. È obbligo dell'utilizzatore rispettare sempre e comunque le normative antinfortunistiche, facendo uso dei dispositivi di protezione e di quanto altro previsto dalle norme di igiene e sicurezza sul lavoro.
IMPORTANTE: ogni 50 ore di lavoro, i meccanismi interni alla testa devono essere lubrificati utilizzando grasso per ingranaggi per alte temperature. Per l'applicazione del grasso, seguire le istruzioni riportate nella figura 4. Ruotare la testa in modo da accedere alla parte posteriore ed individuare i due fori V. Svitare le due viti W. Utilizzando una siringa senza ago inserire il grasso attraverso i fori V. Avvitare, serrandole fino a fine corsa, le viti W.

MESSA A RIPOSO

Nel caso di prolungati periodi di inutilizzo, superiori a 10 giorni, la macchina deve essere prima pulita accuratamente, poi protetta, con un telo impermeabile, dalla polvere e dall'umidità ed infine riposta in un luogo asciutto, al riparo dal sole e dal gelo. La batteria deve essere scollegata dalla macchina quando questa non è in uso.

DATI TECNICI

Modello	IB-E5000ECO | IB-E5000ECOSF*				IB-E4800HD HD		IB-E1500				IB-E1200	
Versione	L	XL*	230 C*	XL C	L	XL	L	XL	230 C	XL C	L	XL
Asta	Alluminio	Alluminio	Carbonio	Carbonio	Alluminio	Alluminio	Alluminio	Alluminio	Carbonio	Carbonio	Alluminio	Alluminio
Motore	Brushless 40 V				A spazzole 48 V		Brushless 12 V				A spazzole 12 V	
Potenza	800 W				400 W		600 W				300 W	
Velocità *bpm = battute per min.	V1: 800 bpm | V2: 950 bpm | V3: 1200 bpm				1250 bpm		V1: 1000 bpm | V2: 1200 bpm | V3: 1500 bpm				1000 bpm	
Alimentatore	Elettrica 12/40 V con trasformatore				Elettrica 12/48 V con trasformatore		Diretta 12 V				Diretta 12 V	
Cavo di alimentazione	-				Cavo 20 m con pinze e connettore		Cavo 10 m con pinze e connettore				Cavo 10 m con pinze e connettore	
Peso	2.6	2.9	1.6	1.9	2.5	2.8	2.6	2.9	1.6	1.9	2.5	2.8
Produttività	100-140 kg/h				90-120 Kg/h		90-120 Kg/h				80-110 Kg/h	
Batteria raccomandata	12 V 80/100 Ah				12 V 80/100 Ah		12 V 80/100 Ah				12 V 80/100 Ah	
Lunghezza macchina	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m	2.3 m	2.4-3.7 m	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m	2.3 m	2.4-3.7 m	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m

COMPONENTE	MODALITÀ DI INTERVENTO	FREQUENZA
Pinze e connettori	Controllare integrità ed efficienza dei contatti	Ogni giorno
Cavo di alimentazione	Controllare che il cavo non sia attorcigliato o interrotto	
Aste oscillanti (rebbi)	Controllare l'integrità ed il bloccaggio	

ANOMALIE	CAUSE	RIMEDI
Azionando il pulsante di marcia il motore non gira o gira lentamente	Pinze o connettori guasti	Sostituire
	Cavi guasti	Sostituire
	Motore guasto	Sostituire
	Batteria completamente scarica	Sostituire o ricaricare
	Batteria in fase di scarica	Ricaricare
	Altro	Rivolgersi ad un rivenditore

IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF

Sull'impugnatura sono presenti 2 LED, uno rosso L1 e uno blu L2

LED ROSSO (L1)	
Lampeggiante	La batteria si sta scaricando - Carica residua circa 10%
Accensione fissa	Batteria scarica - Il motore si spegne e non riparte
LED BLU (L2)	
Accensione fissa	Funzione regolare - nessuna anomalia
Lampeggio veloce e continuo	Temperatura PCB elevata (oltre 85°)
1 lampeggio	Errore FOC
2 lampeggi	Sovratensione
3 lampeggi	Sottotensione
4 lampeggi	Temperatura PCB oltre 110°C
5 lampeggi	Errore avvio motore
6 lampeggi	Errore velocità motore
7 lampeggi	Assorbimento elevato
8 lampeggi	Errore software

NORME DI SICUREZZA
INCOLUMITÀ PERSONALE

• Per motivi di sicurezza, bambini, giovani al di sotto dei 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione del manuale di istruzioni, non devono utilizzare lo scuotitore.
• Ogni qualvolta sia necessario effettuare un intervento di pulizia o manutenzione, assicurarsi che il circuito elettrico sia scollegato.
• Non utilizzare la macchina sotto la pioggia.
• Non utilizzare in prossimità di cavi elettrici ad alta tensione.
• Sulla testa possono essere presenti parti calde durante l'uso. Non toccarle.
• Non accendere la macchina con la batteria in modalità di ricarica.

AVVERTENZE D'USO

Non è consentito:
• Apportare modifiche alla macchina se non autorizzate dal costruttore.
• L'utilizzo di parti di ricambio non originali. Tali inadempienze renderanno inderogabilmente scaduta qualsiasi forma di garanzia.
• Quando si utilizza lo scuotitore, si devono indossare occhiali o maschera protettiva per evitare che schegge di rami o foglie entrino accidentalmente negli occhi.
• Terminato l'uso, si consiglia di pulire la testa della macchina da eventuali scorie depositatesi durante l'utilizzo, quindi riporre lo scuotitore in luogo pulito ed asciutto, con batterie cariche e scollegate.

VIBRAZIONI E RUMORE

• Valore medio quadratico ponderato in frequenza dell'accelerazione a cui è sottoposto il sistema mano/braccio è pari a 7,00 m/s^2 (valore massimo).
• Livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A=81 dB(A).

• Livello potenza sonora Lw = 84,1 dB(A)

INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO

Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49, recante attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE), nonché del Regolamento (UE) 2023/1542 relativo alle batterie e ai rifiuti di batterie e delle relative disposizioni nazionali di attuazione, il presente prodotto è soggetto a raccolta differenziata al termine della propria vita utile.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, sull'eventuale batteria o sull'imballaggio indica che l'apparecchiatura non deve essere smaltita insieme ai rifiuti urbani indifferenziati. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie possono contenere sostanze o materiali che, se non correttamente trattati, possono arrecare danno all'ambiente e alla salute umana.

L'utilizzatore potrà conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita presso gli idonei centri di raccolta autorizzati oppure riconsegnarla al distributore secondo le modalità previste dalla normativa vigente in materia di RAEE.

Qualora il prodotto sia dotato di pile o accumulatori rimovibili, questi dovranno essere rimossi, ove tecnicamente possibile e in condizioni di sicurezza, e conferiti separatamente agli appositi sistemi di raccolta.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle batterie consente il recupero, il riutilizzo e il riciclo dei materiali, contribuendo alla

conservazione delle risorse naturali, alla tutela dell'ambiente e alla protezione della salute umana.

Per maggiori informazioni sulle modalità di raccolta e conferimento è possibile rivolgersi al proprio rivenditore, al servizio pubblico di gestione dei rifiuti o alle autorità locali competenti.
N. iscrizione Ibea al Registro AEE: IT19070000011595
Lo smaltimento non conforme delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle batterie può comportare l'applicazione delle sanzioni previste dalla normativa vigente.

GARANZIA

Ibea garantisce il vostro prodotto per 1 ANNO, a partire dalla data di acquisto, per i professionisti in caso di acquisto con fattura e di 2 anni nel caso l'acquisto, e l'uso, sia fatto da un soggetto privato, tramite scontrino fiscale.
La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione o di materiale, assicurando la sostituzione dei pezzi con componenti originali Ibea.
La garanzia non copre la manodopera, l'indennizzo per l'immobilizzazione o le spese di trasporto, che sono completamente a carico del cliente. Rimangono esclusi dalla garanzia tutti i pezzi di normale consumo dovuto all'uso della macchina nel suo lavoro quali rebbi, cavo alimentazione, cavi flessibili, interruttore, connettori, ecc...

La presente garanzia verrà completamente annullata quando:
- Non si seguano le istruzioni d'uso, sicurezza e manutenzione consigliate dal costruttore.
- • L'uso della macchina non corrisponda a quello per cui è stata costruita.
- • Le avarie siano causate da un uso non corretto e inadeguato.
- • La riparazione, o la manutenzione, venga e□ettuata da personale non autorizzato dal costruttore.
- • Siano utilizzati pezzi di ricambio non originali.
- • Il difetto riscontrato sia la causa di una scarsa manutenzione o utilizzo improprio dell'utilizzatore.

IMPORTANTE
La garanzia è valida solo per i prodotti regolarmente registrati dal rivenditore attraverso il sito web del costruttore Ibea, entro 30 giorni dalla data di acquisto. Il Rivenditore rilascia il certificato di Garanzia che dovrà conservarlo dall'acquirente unitamente a scontrino/ fattura. Copia dei citati documenti dovranno essere presentati, assieme alla macchina, in caso di richiesta di riparazione al Rivenditore o Riparatore Autorizzato Ibea. In mancanza dei suddetti documenti la macchina viene considerata comunque fuori garanzia.

E' possibile trovare il Rivenditore/ Centro di Assistenza più vicino accedendo al sito:
http://www.Ibea-srl.compunti-vendita/

PER MANUTENZIONI E RIPARAZIONI
USARE SOLO RICAMBI ORIGINALI
dati, descrizioni ed illustrazioni sono forniti a titolo indicativo e non impegnativo

SAFETY SYMBOLS (Fig. 1)

A. Read the machine instructions carefully.
B. Wear hand protection.
C. Wear body protection.
D. Wear eye protection.
E. Do not leave the machine exposed to frost.
F. Use the machine only between +1°C and +40°C.
G. Minimum distance between the machine and other persons: 3 m.
H. Danger of ejected materials.
I. "CE" marking. See EC Declaration of Conformity

INTRODUCTION

Dear Customer, thank you for choosing the Olivarex Ibea olive harvester, manufactured in Italy. The machine has been designed exclusively for harvesting fruit such as olives, almonds, coffee and other similar fruits. Like all our products, this machine has undergone precise and rigorous testing to ensure many years of use; our extensive supply of original spare parts will enable repairs to be carried out indefinitely.

DESCRIPTION OF THE MANUAL

This manual has been prepared in accordance with the provisions contained in Annex I to the Machinery Directive 2006/42/EC, as subsequently amended and supplemented, and constitutes an integral and essential part of the machine. This manual must be kept with the machine, in a protected and accessible place for prompt consultation, and must accompany the machine throughout its entire service life, from initial testing through to final disposal.

This instruction manual is intended to:

- Describe the operation and conditions of use of the machine.
- Illustrate the main technical characteristics of the machine.
- Provide instructions for using the machine.
- Highlight potential risks and/or possible hazardous situations.
- Provide instructions for maintenance and repairs.
- Enable the understanding of any operating problems and the procedures for resolving them.

In addition to complying with the requirements contained in this manual, use of the machine is subject to compliance with all applicable safety regulations.

MACHINE COMPONENTS (Fig. 2-3)

A. Complete head
B. Complete shaft
C. Extension cable
D. Power supply
U. Battery slide

ASSEMBLY (Fig. 3)

To mount the head onto the shaft, proceed as follows:

1. Take the head A and completely unscrew the 6 bolts T.
2. Position the head in line with the shaft B and connect connector A1 to B1.
3. Taking care to insert the connectors inside the tube and not to pinch the electrical cables, insert the head A onto the shaft.

4. Insert the head A onto the shaft B; this operation requires some force and the 2 halves of the head will visibly separate. This is normal.
5. Rotate the head clockwise or counterclockwise to find the correct position of the reference mark with the groove in the tube.
6. Push the head onto the tube until you hear a “click” and the 2 halves move closer together.
7. Taking care not to pinch any electrical cables, fit and tighten the 6 bolts T until a secure connection is obtained.

TELESCOPIC SHAFT
To extend or shorten the shaft, use the locking mechanism P. Open lever P1 to release the shaft. Adjust the shaft to the desired length, up to the maximum length, and lock lever P1 again. If the shaft is not properly locked, open lever P1 again, slightly tighten screw P2 and lock the lever.

CARBON FIBRE TELESCOPIC SHAFT
To adjust the length of the carbon fibre telescopic shaft, first release the sliding tube by unscrewing collar Q (counterclockwise); select the most comfortable length and re-lock the sliding tube by tightening collar Q (clockwise). The anti-rotation system of the head is the same as the shaft-length locking system and operates by friction; therefore, make sure to tighten the collar sufficiently to prevent unexpected movement of the head during operation.

START-UP
IB-E1200 | IB-E1500 (12V) (Fig. 2)
Before starting the electrical connections, make sure that switch N is in the OFF position.
CONNECTION TO A 12V BATTERY
1. Connect connector H at the end of the pole to the inline connector E on cable C and tighten the connector securely.
2. Connect the clamps F of cable C to the 12V battery (not supplied): the red clamp to the positive (+) terminal and the black clamp to the negative (-) terminal.
3. The battery must never be connected to the battery charger while the machine is in use.

IB-E1200
Press switch N to start or stop the machine.

IB-E1500
To start or stop the machine, press and hold button N for 3 seconds. To change the speed settings (1-2-3), briefly press and release button N.

The machine will start at the last speed setting used.

Use only 12V batteries. Do not operate the machine with a discharged battery.

Ambient temperature: 0°C to +40°C

The IB-E1200 and IB-E1500 machines can be connected to an Ibea IB-GI1000 generator

by replacing the clamps with connectors. The generator is designed to power up to 4 machines simultaneously.

IB-E4800HD (48V) (Fig. 2)

Before starting the electrical connections, make sure that switch N is in the OFF position. The machine is equipped with a power supply unit D and cable C.

CONNECTION TO A 12 V BATTERY

1. Connect connector H at the end of the pole to the inline connector E on cable C and tighten the connector securely.
2. Insert the inline connector F of cable C into socket G of power supply unit D.
3. Connect power supply unit D to the battery (not supplied) using the clamps, ensuring that they are connected to the correct terminals: the red clamp to the positive (+) terminal and the black clamp to the negative (-) terminal.
4. The battery must never be connected to the battery charger while the machine is in use.
5. Operate switch N to start the machine.

Use only 12 V batteries. Do not operate the machine with a discharged battery.
Ambient temperature: +0°C ÷ +40°C

The IB-E4800HD machine can be connected to an Ibea IB-GI1000 generator by replacing the clamps with connectors. The generator is designed to power up to 4 machines simultaneously.

IB-E5000ECO (40V) (Fig. 3): **The machine is supplied without a power source. The manufacturer provides specific power supply kits for the IB-E5000ECO model. Please contact the manufacturer for further information.**

A. REF. D1-C (power supply unit and cable kit, part no. P5030086)

Each power supply kit is equipped with a dedicated connector compatible with the IB-E-5000ECO model.

To power the machine, connect connector H to the kit connector and tighten the locking ring securely.

When the machine is connected to the power supply kit, the motor does not start immediately but remains in standby mode.

B. REF. D2 (belt-mounted battery holder, part no. P5030084)

The following batteries can be used:
2.5 Ah battery, part no. P5030078.
5 Ah battery, part no. P5030081.
Compatible battery charger, part no. P5030079.

C. REF. D4 (20Ah backpack battery, part no. P5030082)

General instructions:

Press button N for approximately 3 seconds to start the motor. The motor will start at the last speed setting used before the machine was switched off.

To stop the motor, press button N for more than 3 seconds.

To change the speed, press and immediately release button N once.

Ambient temperature: 0°C to +40°C

The IB-E5000ECO machine can be connected to an Ibea IB-GI1000 generator by replacing the clamps with connectors. The generator is designed to power up to 4 machines simultaneously.

IB-E5000ECOSF (40V) (Fig. 3)

BATTERY POWERED OPERATION (CORDLESS)

This configuration allows the use of an Ibea 40V – 2.5 Ah battery or an Ibea 40V – 5 Ah battery, without connecting the power cable.

First, remove the protective slide cover U and insert battery D3 into its compartment.
Switch on the battery according to the instructions supplied with the battery.
Press button N for approximately 3 seconds to start the motor. The motor will start at the last speed setting used before the machine was switched off.
To stop the machine, press button N for more than 3 seconds.

CABLE POWERED OPERATION
Make sure that the protective slide cover U is correctly fitted.
Connect the dedicated power supply kit connector to socket H and tighten the locking ring securely.
Press button N for approximately 3 seconds to start the motor. The motor will start at the last speed setting used before the machine was switched off.
To stop the machine, press button N for more than 3 seconds.

WARNING: The cable and battery cannot be used simultaneously. Cable-powered operation is possible only when the protective slide cover U is correctly fitted.

USE OF THE OLIVE HARVESTER IB-E1200, IB-E4800HD (Fig. 2)

A – Automatic Thermal Protection Switch
Since the power supply voltage cannot be adjusted, the motor reaches its maximum rotational speed when the battery is fully charged and slows down slightly as the battery discharges. This is normal operation.

When the rotational speed of the machine's fingers decreases excessively, it is time to switch off the machine and recharge the battery.

The operator must always connect the cable clamps to the battery while the machine switch is in the OFF position, in order to prevent the machine from starting unexpectedly.

Always switch off the machine whenever you wish to stop operation or disconnect a cable.

In the event of machine overload, caused by excessive resistance of the harvesting head among the branches, the motor switches off automatically to protect all machine components.

After waiting a few seconds, the machine restarts automatically.

CONTROL BOARD CONFIGURATION | IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF (FIG. 3)

The IB-E5000ECO allows the operator to configure the machine for either constant-speed operation or operation with a choice of three different speed settings.

To change the speed configuration, proceed as follows:

1. Press and hold the button on handle N, then connect the power supply clamps to the power source (battery).
2. The two LEDs on the handle begin flashing simultaneously.
3. After 10 seconds, the flashing frequency decreases. This indicates that the new operating mode has been stored.
4. At this point, disconnect the power supply.

The next time the machine is switched on, each press of the button will change the operating speed.

To return to the previous operating mode, repeat the procedure.

SPEED SETTINGS | IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF, IB-E1500 (Fig. 3)

Press button N for approximately 3 seconds to switch on the machine. The fingers will start moving at the last speed setting selected before the machine was switched off. Briefly press button N to change the finger speed according to the following sequence:

1 -> 2 -> 3 -> 1

To switch off the machine, press and hold the button for more than 3 seconds. The last speed setting selected before switching off will be retained.

BATTERY USE

The battery is not supplied with the machine. For information on the battery's operating procedures and precautions, maintenance and charging, refer to the documentation supplied by the battery and battery charger manufacturer.

REPLACEMENT OF THE RODS (Fig. 4)

Rods 2D/2S, 3D/3S, 4D/4S must be replaced following the procedure described in Figure 4.1. Using the 2.5 mm K wrench (supplied), unscrew the locking nut J of the respective rod until it is free to be removed from its seat in rod holder M and reinforcement Y. If the rod cannot be removed easily, use the K wrench (supplied) and a small hammer R to gently push it out of its seat, in the direction indicated by the arrow, inserting a pin Z into the lower section. Fit the new rod, first into reinforcement Y and then into rod holder M, inserting it fully, using a small hammer if necessary. Tighten locking nut J fully.

Rods 1D/1S must be replaced following the procedure described in Figure 4.2: manually move the rods to the fully closed position towards the centre, as indicated by the two arrows, then rotate the head on its axis. In this position, through hole O, using the 3 mm K

wrench (supplied), unscrew the rod locking nut until the rod is free to be removed from its seat in rod holder M and reinforcement Y. If the rod cannot be removed easily, use the K wrench (supplied) and a small hammer R to gently push it out of its seat, in the direction indicated by the arrow, inserting a pin Z into the appropriate side hole S.

Fit the new rod, first into reinforcement Y and then into rod holder M, inserting it fully, using a small hammer if necessary. Tighten locking nut J fully.

ROUTINE MAINTENANCE

MAINTENANCE

Maintenance must be carried out by qualified personnel, in accordance with the requirements set out in this manual, observing good engineering practice and using only original spare parts. The operator is required to comply with all applicable accident-prevention regulations at all times, using the required personal protective equipment and complying with all other occupational health and safety requirements.

IMPORTANT: every 50 operating hours, the mechanisms inside the head must be lubricated using high-temperature gear grease. To apply the grease, follow the instructions shown in Figure 4. Rotate the head to access the rear section and locate the two holes V. Unscrew the two screws W. Using a syringe without a needle, inject the grease through holes V. Screw in and fully tighten screws W.

STORAGE

In the event of prolonged periods of non-use, exceeding 10 days, the machine must first be thoroughly cleaned, then protected from dust and moisture with a waterproof cover, and finally stored in a dry place, protected from sunlight and frost. The battery must be disconnected from the machine when the machine is not in use.

DATI TECNICI

Modello	IB-E5000ECO | IB-E5000ECOSF*				IB-E4800HD HD		IB-E1500				IB-E1200	
Versione	L	XL*	230 C*	XL C	L	XL	L	XL	230 C	XL C	L	XL
Asta	Alluminio	Alluminio	Carbonio	Carbonio	Alluminio	Alluminio	Alluminio	Alluminio	Carbonio	Carbonio	Alluminio	Alluminio
Motore	Brushless 40 V				A spazzole 48 V		Brushless 12 V				A spazzole 12 V	
Potenza	800 W				400 W		600 W				300 W	
Velocità *bpm = battute per min.	V1: 800 bpm | V2: 950 bpm | V3: 1200 bpm				1250 bpm		V1: 1000 bpm | V2: 1200 bpm | V3: 1500 bpm				1000 bpm	
Alimentatore	Elettrica 12/40 V con trasformatore				Elettrica 12/48 V con trasformatore		Diretta 12 V				Diretta 12 V	
Cavo di alimentazione	-				Cavo 20 m con pinze e connettore		Cavo 10 m con pinze e connettore				Cavo 10 m con pinze e connettore	
Peso	2.6	2.9	1.6	1.9	2.5	2.8	2.6	2.9	1.6	1.9	2.5	2.8
Produttività	100-140 kg/h				90-120 Kg/h		90-120 Kg/h				80-110 Kg/h	
Batteria raccomandata	12 V 80/100 Ah				12 V 80/100 Ah		12 V 80/100 Ah				12 V 80/100 Ah	
Lunghezza macchina	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m	2.3 m	2.4-3.7 m	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m	2.3 m	2.4-3.7 m	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m

CONTROLLI E ANOMALIE

COMPONENTE	MODALITÀ DI INTERVENTO	FREQUENZA
Pinze e connettori	Controllare integrità ed efficienza dei contatti	Ogni giorno
Cavo di alimentazione	Controllare che il cavo non sia attorcigliato o interrotto	
Aste oscillanti (rebbi)	Controllare l'integrità ed il bloccaggio	

ANOMALIE	CAUSE	RIMEDI
Azionando il pulsante di marcia il motore non gira o gira lentamente	Pinze o connettori guasti	Sostituire
	Cavi guasti	Sostituire
	Motore guasto	Sostituire
	Batteria completamente scarica	Sostituire o ricaricare
	Batteria in fase di scarica	Ricaricare
	Altro	Rivolgersi ad un rivenditore

IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF

Sull'impugnatura sono presenti 2 LED, uno rosso L1 e uno blu L2

LED ROSSO (L1)	
Lampeggiante	La batteria si sta scaricando - Carica residua circa 10%
Accensione fissa	Batteria scarica - Il motore si spegne e non riparte
LED BLU (L2)	
Accensione fissa	Funzione regolare - nessuna anomalia
Lampeggio veloce e continuo	Temperatura PCB elevata (oltre 85°)
1 lampeggio	Errore FOC
2 lampeggi	Sovratensione
3 lampeggi	Sottotensione
4 lampeggi	Temperatura PCB oltre 110°C
5 lampeggi	Errore avvio motore
6 lampeggi	Errore velocità motore
7 lampeggi	Assorbimento elevato
8 lampeggi	Errore software

SAFETY REGULATIONS

PERSONAL SAFETY

• For safety reasons, children, young people under 16 years of age and anyone who has not read the instruction manual must not use the olive harvester.
• Whenever cleaning or maintenance work needs to be carried out, make sure that the electrical circuit is disconnected.
• Do not use the machine in the rain.
• Do not use the machine near high-voltage electrical cables.
• Hot parts may be present on the head during operation. Do not touch them.
• Do not switch on the machine while the battery is being charged.

WARNINGS FOR USE

The following is not permitted:

• Making modifications to the machine unless authorised by the manufacturer.
• Using non-original spare parts. Failure to comply with this requirement will automatically invalidate any form of warranty.
• When using the olive harvester, protective goggles or a protective face shield must be worn to prevent fragments of branches or leaves from accidentally entering the eyes.
• After use, it is recommended to clean the machine head of any debris deposited during operation, then store the olive harvester in a clean and dry place, with the batteries fully charged and disconnected.

VIBRATIONS AND NOISE

• The frequency-weighted root mean square value of the acceleration to which the hand-arm system is subjected is 7.00 m/s^2 (maximum value).
• Equivalent continuous A-weighted sound pressure level = 81 dB(A).

• Sound power level Lw = 84.1 dB(A).

DISPOSAL INSTRUCTIONS

Pursuant to Article 26 of Legislative Decree No. 49 of 14 March 2014, implementing Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), as well as Regulation (EU) 2023/1542 on batteries and waste batteries and the relevant national implementing provisions, this product is subject to separate collection at the end of its service life.

The crossed-out wheeled bin symbol shown on the product, on any battery or on the packaging indicates that the equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. Electrical and electronic equipment and batteries may contain substances or materials which, if not properly treated, may cause harm to the environment and human health.

The user may dispose of end-of-life equipment free of charge at suitable authorised collection centres or return it to the distributor in accordance with the procedures established by the applicable WEEE legislation.

If the product is equipped with removable batteries or accumulators, these must be removed, where technically possible and under safe conditions, and delivered separately to the appropriate collection systems.

Proper separate collection of electrical and electronic equipment and batteries enables the recovery, reuse and recycling of materials, contributing to the conservation of natural resources, environmental protection and the protection of human health.

For further information on collection and disposal procedures, please contact your retailer, the public waste management service or the competent local authorities.

Ibea WEEE REGISTRATION No.: IT19070000011595

Improper disposal of electrical and electronic equipment and batteries may result in the application of penalties provided for by applicable legislation.

WARRANTY

Ibea guarantees your product for 1 YEAR from the date of purchase for professional users when purchased with an invoice, and for 2 years when the purchase and use are by a private individual, as evidenced by a sales receipt.

The warranty covers any manufacturing or material defect, ensuring the replacement of parts with original Ibea components.

The warranty does not cover labour, compensation for machine downtime or transport costs, which are entirely borne by the customer. All parts subject to normal wear and tear resulting from the use of the machine in its intended operation are excluded from the warranty, such as tines, power cable, flexible cables, switch, connectors, etc.

THIS WARRANTY SHALL BE COMPLETELY VOID IF:

- The operating, safety and maintenance instructions recommended by the manufacturer are not followed.
- The machine is used for purposes other than those for which it was designed.
- Failures are caused by incorrect or improper use.
- Repairs or maintenance are carried out by personnel not authorised by the manufacturer.
- Non-original spare parts are used.
- The defect found is caused by inadequate maintenance or improper use by the user.

IMPORTANT

The warranty is valid only for products duly registered by the retailer through the Ibea manufacturer's website within 30 days from the date of purchase. The Retailer issues the Warranty Certificate, which must be retained by the purchaser together with the sales receipt/invoice. Copies of the aforementioned documents must be presented, together with the machine, when requesting a repair from the Retailer or an Ibea Authorised Repair Centre.

In the absence of the above-mentioned documents, the machine shall nevertheless be considered out of warranty.

FOR MAINTENANCE AND REPAIRS
USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS

Data, descriptions and illustrations are provided for information purposes only and are not binding.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (Fig. 1)

A. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.
B. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά μέσα για τα χέρια.
C. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά μέσα για το σώμα.
D. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά μέσα για τα μάτια.
E. Μην αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στον παγετό.
F. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ +1°C και +40°C.
G. Ελάχιστη απόσταση μεταξύ του μηχανήματος και άλλων ατόμων: 3 m.
H. Κίνδυνος εκτόξευσης υλικών.
I. Σήμανση «CE». Βλέπε δήλωση συμμόρφωσης CE.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ Πελάτη, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τον ελαιοραβδιστή Olivarex Ibea, κατασκευασμένο στην Ιταλία. Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη συγκομιδή καρπών, όπως ελιές, αμύγδαλα, καφέ και άλλους παρόμοιους καρπούς. Όπως όλα τα προϊόντα μας, έτσι και αυτό έχει υποβληθεί σε ακριβείς και αυστηρούς ελέγχους, οι οποίοι θα σας εξασφαλίσουν χρήση για πολλά χρόνια. Ένα ολοκληρωμένο δίκτυο παροχής γνήσιων ανταλλακτικών θα σας επιτρέψει να πραγματοποιείτε επισκευές για απεριόριστο χρονικό διάστημα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στο Παράρτημα 1 της Οδηγίας για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, καθώς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις της, και αποτελεί αναπόσπαστο και ουσιώδες μέρος του μηχανήματος. Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται μαζί με το μηχάνημα, σε προστατευμένο και εύκολα προσβάσιμο χώρο για άμεση αναφορά, και πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του, από τον αρχικό έλεγχο έως την τελική απόρριψη.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης έχει ως σκοπό:
- Να περιγράψει τη λειτουργία και τις συνθήκες χρήσης του μηχανήματος.
- Να παρουσιάσει τα κύρια τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος.
- Να παρέχει οδηγίες για τη χρήση του μηχανήματος.
- Να επισημάνει πιθανούς κινδύνους και/ή πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις.
- Να παρέχει οδηγίες για τη συντήρηση και τις επισκευές.
- Να επιτρέπει την κατανόηση τυχόν προβλημάτων λειτουργίας και των τρόπων επίλυσής τους.

Εκτός από την τήρηση των απαιτήσεων που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, η χρήση του μηχανήματος υπόκειται στην τήρηση όλων των ισχυόντων κανονισμών ασφαλείας.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (Εικ. 2-3)

A. Πλήρης κεφαλή
B. Πλήρης σωλήνας
C. Καλώδιο προέκτασης
D. Τροφοδοτικό
U. Συρόμενη βάση μπαταρίας

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (Εικ. 2-3)

Για τη συναρμολόγηση της κεφαλής στον σωλήνα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
1. Πάρτε την κεφαλή A και ξεβιδώστε πλήρως τα 6 μπουλόνια T.
2. Τοποθετήστε την κεφαλή στην αντίστοιχη θέση του σωλήνα B και συνδέστε τον σύνδεσμο A1 με τον B1.
3. Προσέχοντας να τοποθετήσετε τους συνδέσμους στο εσωτερικό του σωλήνα και να μην παγιδεύσετε τα ηλεκτρικά καλώδια, τοποθετήστε την κεφαλή A στον σωλήνα.
4. Τοποθετήστε την κεφαλή A στον σωλήνα B. Η διαδικασία αυτή απαιτεί κάποια δύναμη

και τα 2 κελύφη της κεφαλής θα απομακρυνθούν αισθητά μεταξύ τους · αυτό είναι φυσιολογικό.
5. Περιστρέψτε ελαφρώς την κεφαλή για να βρείτε τη σωστή θέση, ευθυγραμμίζοντας το σημείο αναφοράς με την εγκοπή του σωλήνα.
6. Πιέστε την κεφαλή πάνω στον σωλήνα μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ» και τα 2 κελύφη να επανέλθουν κοντά μεταξύ τους.
7. Προσέχοντας πάντοτε να μην παγιδεύσετε κανένα ηλεκτρικό καλώδιο, τοποθετήστε και σφίξτε τα 6 μπουλόνια T μέχρι να επιτευχθεί σταθερή σύνδεση.

ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ (Εικ. 4)
Για να επιμηκύνετε ή να συντομεύσετε τον σωλήνα, χρησιμοποιήστε τον μηχανισμό ασφάλισης P. Ανοίξτε τον μοχλό P1 για να απελευθερώσετε τον σωλήνα. Ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος, έως το μέγιστο μήκος, και ασφαλίστε ξανά τον μοχλό P1. Εάν ο σωλήνας δεν έχει ασφαλίσει σωστά, ανοίξτε ξανά τον μοχλό P1, βιδώστε ελαφρώς τη βίδα P2 και ασφαλίστε τον μοχλό.

ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ ΑΠΟ ΑΝΘΡΑΚΟΝΗΜΑ (Εικ. 4)
Για να ρυθμίσετε το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα από ανθρακόνημα, απασφαλίστε πρώτα τον συρόμενο σωλήνα ξεβιδώνοντας δυνατά τον δακτύλιο Q. Επιλέξτε το πιο άνετο μήκος και ασφαλίστε ξανά τον συρόμενο σωλήνα βιδώνοντας τον δακτύλιο Q δεξιόστροφα. Το σύστημα αποτροπής περιστροφής της κεφαλής είναι το ίδιο με το σύστημα ασφάλισης του μήκους του σωλήνα και λειτουργεί μέσω τριβής. Για τον λόγο αυτό, βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος έχει σφιχτεί επαρκώς, ώστε να αποφεύγονται απρόβλεπτες μετακινήσεις της κεφαλής κατά την εργασία.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ
IB-E1200 | IB-E1500 (12V) (Εικ. 2)
Πριν ξεκινήσετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης N βρίσκεται στη θέση OFF.
ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ 12 V
1. Συνδέστε τον σύνδεσμο H στο άκρο του σωλήνα με τον αρσενικό σύνδεσμο E που βρίσκεται στο καλώδιο C και βιδώστε τον.
2. Συνδέστε τις λαβίδες F του καλωδίου C στη μπαταρία 12V (δεν παρέχεται): η κόκκινη λαβίδα στον θετικό πόλο (+) και η μαύρη λαβίδα στον αρνητικό πόλο (-).
3. Η μπαταρία δεν πρέπει ποτέ να είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή κατά τη χρήση.

ΓΙΑ IB-E1200
- Πατώντας τον διακόπτη N, το μηχάνημα εκκινεί ή απενεργοποιείται.

ΓΙΑ IB-E1500
Για την εκκίνηση ή την απενεργοποίηση του μηχανήματος, κρατήστε πατημένο το κουμπί N για 3 δευτερόλεπτα. Για την αλλαγή της ταχύτητας (1-2-3), πατήστε και αφήστε γρήγορα το κουμπί N.
Το μηχάνημα θα ξεκινήσει με την τελευταία ρυθμισμένη ταχύτητα.
Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες 12V. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αποφορτισμένη μπαταρία. Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 0°/+40°C

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ IB-E1200 ΚΑΙ IB-E1500 ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΘΕΙ ΜΕ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ IBEA IB-GI1000, ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΩΝΤΑΣ ΤΙΣ ΛΑΒΙΔΕΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥΣ. Η ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 4 ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ.

IB-E4800HD (48V) (Εικ. 2)
Πριν ξεκινήσετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης N βρίσκεται στη θέση OFF. Το μηχάνημα διαθέτει τροφοδοτικό D και καλώδιο C.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ 12 V
1. Συνδέστε τον σύνδεσμο H στο άκρο του σωλήνα με τον αρσενικό σύνδεσμο E που βρίσκεται στο καλώδιο C και βιδώστε τον.
2. Συνδέστε τον αρσενικό σύνδεσμο F του καλωδίου C στην υποδοχή G του τροφοδοτικού

D.
3. Συνδέστε το τροφοδοτικό D στη μπαταρία (δεν παρέχεται) μέσω των λαβίδων στους αντίστοιχους πόλους: η κόκκινη λαβίδα στον θετικό πόλο (+) και η μαύρη λαβίδα στον αρνητικό πόλο (-).
4. Η μπαταρία δεν πρέπει ποτέ να είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή κατά τη χρήση.
5. Ενεργοποιώντας τον διακόπτη N, το μηχάνημα αρχίζει να λειτουργεί.

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες 12V. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αποφορτισμένη μπαταρία. Θερμοκρασία περιβάλλοντος: +0° ÷ +40°C
ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ IB-E4800HD ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΘΕΙ ΜΕ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ IBEA IB-GI1000, ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΩΝΤΑΣ ΤΙΣ ΛΑΒΙΔΕΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥΣ. Η ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 4 ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ.

IB-E5000ECO (40V) (Εικ. 3): το μηχάνημα παρέχεται χωρίς πηγές τροφοδοσίας. Για τη λειτουργία του, ο κατασκευαστής προβλέπει ειδικά KIT τροφοδοσίας για το μοντέλο IB-E5000ECO (ανατρέξτε στον κατασκευαστή).

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ KIT ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ:
A. ΑΝΑΦ. D1-C (kit τροφοδοτικού και καλωδίου κωδ. P5030086)
1. Κάθε KIT τροφοδοσίας διαθέτει ειδικό σύνδεσμο συμβατό με το μοντέλο IB-E5000ECO. Για την τροφοδοσία του μηχανήματος, συνδέστε τον σύνδεσμο H στον σύνδεσμο του KIT, βιδώνοντας σταθερά τον δακτύλιο. Όταν το μηχάνημα είναι συνδεδεμένο στο KIT τροφοδοσίας, ο κινητήρας δεν εκκινείται αμέσως, αλλά παραμένει σε κατάσταση αναμονής.

B. ΑΝΑΦ. D2 (στήριγμα μπαταρίας ζώνης κωδ. P5030084)
Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μπαταρίες 2.5 Ah κωδ. P5030078 και μπαταρίες 5 Ah κωδ. P5030081, καθώς και ο αντίστοιχος φορτιστής κωδ. P5030079.
C. ΑΝΑΦ. D4 (μπαταρία πλάτης 20Ah κωδ. P5030082)

Γενικές σημειώσεις: πατήστε το κουμπί N για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να εκκινήσετε τον κινητήρα. Ο κινητήρας θα ξεκινήσει στην τελευταία ρυθμισμένη ταχύτητα πριν από την απενεργοποίηση. Για να σταματήσετε τον κινητήρα, πατήστε το κουμπί N για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα. Για να αλλάξετε την ταχύτητα, πατήστε μία φορά και αφήστε αμέσως το κουμπί μετά το κουμπί εκκίνησης.
Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 0 °/+40 °C

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ IB-E5000ECO ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΘΕΙ ΜΕ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ IBEA IB-GI1000, ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΩΝΤΑΣ ΤΙΣ ΛΑΒΙΔΕΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥΣ. Η ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 4 ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ.

IB-E5000ECOSF (40V) (Εικ. 3)

Τροφοδοσία με ενσωματωμένη μπαταρία (cordless)
Η διαμόρφωση αυτή προβλέπει τη χρήση της μπαταρίας Ibea 40V - 2,5 Ah ή της μπαταρίας Ibea 40V – 5 Ah, χωρίς τη σύνδεση του καλωδίου.
1. Αφαιρέστε πρώτα το προστατευτικό κάλυμμα της συρόμενης βάσης U και τοποθετήστε την μπαταρία D3 στη θέση της.
2. Ενεργοποιήστε την μπαταρία ακολουθώντας τις οδηγίες που συνοδεύουν την μπαταρία.
3. Πατήστε το κουμπί N για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να εκκινήσετε τον κινητήρα. Ο κινητήρας θα ξεκινήσει στην τελευταία ρυθμισμένη ταχύτητα πριν από την απενεργοποίηση.
4. Για να σταματήσετε το μηχάνημα, πατήστε το κουμπί N για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.

Τροφοδοσία με καλώδιο
1. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα της συρόμενης βάσης U είναι σωστά τοποθετημένο.

2. Συνδέστε τον ειδικό σύνδεσμο του KIT τροφοδοσίας στην υποδοχή H, βιδώνοντας σταθερά τον δακτύλιο.
3. Πατήστε το κουμπί N για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να εκκινήσετε τον κινητήρα. Ο κινητήρας θα ξεκινήσει στην τελευταία ρυθμισμένη ταχύτητα πριν από την απενεργοποίηση.
4. Για να σταματήσετε το μηχάνημα, πατήστε το κουμπί N για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν είναι δυνατή η ταυτόχρονη χρήση καλωδίου και μπαταρίας. Η τροφοδοσία μέσω καλωδίου λειτουργεί μόνο εάν το προστατευτικό κάλυμμα της συρόμενης βάσης U είναι σωστά τοποθετημένο.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΛΑΙΟΡΑΒΔΙΣΤΗ IB-E1200, IB-E4800HD (Εικ. 2)

A - Αυτόματος θερμικός διακόπτης

Καθώς δεν υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης της τάσης τροφοδοσίας, η ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα είναι μέγιστη όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και μειώνεται ελαφρώς καθώς η μπαταρία αποφορτίζεται. Η συμπεριφορά αυτή είναι φυσιολογική. Όταν η ταχύτητα περιστροφής των ράβδων του μηχανήματος μειωθεί υπερβολικά, είναι η κατάλληλη στιγμή να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα και να φορτίσετε την μπαταρία. Είναι σημαντικό ο χειριστής να συνδέει πάντοτε τις λαβίδες του καλωδίου στην μπαταρία με τον διακόπτη του μηχανήματος απενεργοποιημένο, ώστε να αποφεύγεται η ξαφνική εκκίνηση του μηχανήματος. Απενεργοποιείτε πάντοτε τον διακόπτη κάθε φορά που επιθυμείτε να σταματήσετε το μηχάνημα ή να αποσυνδέσετε ένα καλώδιο.

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μηχανήματος, λόγω υπερβολικής καταπόνησης της κεφαλής ανάμεσα στα κλαδιά, ο κινητήρας απενεργοποιείται αυτόματα με σκοπό την προστασία όλων των εξαρτημάτων του μηχανήματος. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα αναμονής, το μηχάνημα επανεκκινείται αυτόματα.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΕΤΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ | IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF (ΕΙΚ. 3)

Το IB-E5000ECO μπορεί να ρυθμιστεί από τον χρήστη για λειτουργία με σταθερή ταχύτητα ή επιτρέπει την επιλογή μεταξύ 3 διαφορετικών ταχυτήτων. Για να τροποποιήσετε τη ρύθμιση ταχύτητας, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί στη χειρολαβή N και, στη συνέχεια, συνδέστε τους ακροδέκτες του τροφοδοτικού στο σύστημα τροφοδοσίας (μπαταρία).
2. Οι δύο λυχνίες LED που βρίσκονται στη χειρολαβή αρχίζουν να αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.
3. Μετά από 10 δευτερόλεπτα, η συχνότητα αναβοσβησίματος μειώνεται. Αυτό σημαίνει ότι το πρόγραμμα έχει αποθηκεύσει τη νέα κατάσταση λειτουργίας.
4. Σε αυτό το σημείο αποσυνδέστε το τροφοδοτικό.
5. Κατά την επόμενη ενεργοποίηση του μηχανήματος, κάθε πάτημα του κουμπιού θα αντιστοιχεί σε αλλαγή της ταχύτητας. Για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία, επαναλάβετε τη διαδικασία.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ | IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF, IB-E1500 (Εικ. 3)

Πατήστε το κουμπί N για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα. Οι ράβδοι αρχίζουν να κινούνται στην τελευταία ταχύτητα που είχε ρυθμιστεί πριν από την προηγούμενη απενεργοποίηση.

Πατήστε στιγμιαία το κουμπί N για να αλλάξετε την ταχύτητα των ράβδων σύμφωνα με την ακόλουθη ακολουθία: 1 –> 2 –> 3 -> 1

Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πατήστε το κουμπί για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα. Παραμένει αποθηκευμένη η τελευταία επιλεγμένη ταχύτητα πριν από την απενεργοποίηση.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία δεν παρέχεται μαζί με το μηχάνημα. Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης και τις προφυλάξεις που αφορούν την μπαταρία, καθώς και τη συντήρηση και τη φόρτισή της, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που παρέχεται από τον κατασκευαστή της μπαταρίας και του φορτιστή.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΡΑΒΔΩΝ (ΕΙΚ. 5)

Οι ράβδοι 2D/2S, 3D/3S, 4D/4S πρέπει να αντικαθίστανται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην εικόνα 5.1. Με το κλειδί K των 2,5 mm (παρέχεται), ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης J της αντίστοιχης ράβδου μέχρι να μπορεί να αφαιρεθεί ελεύθερα από την υποδοχή της στη βάση ράβδων M και από την ενίσχυση Y. Εάν η ράβδος δεν αφαιρείται εύκολα, χρησιμοποιήστε το κλειδί K (παρέχεται) και ένα μικρό σφυρί R για να την ωθήσετε απαλά έξω από την υποδοχή της, προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος, τοποθετώντας έναν πείρο Z στο κάτω μέρος. Τοποθετήστε τη νέα ράβδο, πρώτα στην ενίσχυση Y και στη συνέχεια στη βάση ράβδων M, εισάγοντάς την μέχρι τέρμα, ενδεχομένως με τη βοήθεια ενός μικρού σφυριού. Σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης J μέχρι τέρμα.

Οι ράβδοι 1D/1S πρέπει να αντικαθίστανται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην εικόνα 5.2: μετακινήστε χειροκίνητα τις ράβδους στη θέση μέγιστου κλεισίματος προς το κέντρο, όπως υποδεικνύεται από τα δύο βέλη, και στη συνέχεια περιστρέψτε την κεφαλή γύρω από τον άξονά της. Σε αυτή τη θέση, μέσω της οπής O και χρησιμοποιώντας το κλειδί K των 3 mm (παρέχεται), ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης της ράβδου μέχρι να μπορεί να αφαιρεθεί ελεύθερα από την υποδοχή της στη βάση ράβδων M και από την ενίσχυση Y. Εάν η ράβδος δεν αφαιρείται εύκολα, χρησιμοποιήστε το κλειδί K (παρέχεται) και ένα μικρό σφυρί R για να την ωθήσετε απαλά έξω από την υποδοχή της, προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος, τοποθετώντας έναν πείρο Z στην κατάλληλη πλευρική οπή S.

Τοποθετήστε τη νέα ράβδο, πρώτα στην ενίσχυση Y και στη συνέχεια στη βάση ράβδων M, εισάγοντάς την μέχρι τέρμα, ενδεχομένως με τη βοήθεια ενός μικρού σφυριού. Σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης J μέχρι τέρμα.

ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος εγχειριδίου, τηρώντας τους κανόνες ορθής τεχνικής πρακτικής και χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Ο χρήστης υποχρεούται να τηρεί πάντοτε και σε κάθε περίπτωση τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων, χρησιμοποιώντας τα μέσα ατομικής προστασίας και κάθε άλλο προβλεπόμενο μέτρο σύμφωνα με τους κανονισμούς υγιεινής και ασφάλειας στην εργασία.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: κάθε 50 ώρες λειτουργίας, οι εσωτερικοί μηχανισμοί της κεφαλής πρέπει να λιπαίνονται με γράσο γραναζιών για υψηλές θερμοκρασίες. Για την εφαρμογή του γράσου, ακολουθήστε τις οδηγίες που απεικονίζονται στην εικόνα 4. Περιστρέψτε την κεφαλή ώστε να αποκτήσετε πρόσβαση στο πίσω μέρος και εντοπίστε τις δύο οπές V. Ξεβιδώστε τις δύο βίδες W. Χρησιμοποιώντας σύριγγα χωρίς βελόνα, εισαγάγετε το γράσο μέσω των οπών V. Βιδώστε τις βίδες W και σφίξτε τις μέχρι τέρμα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Σε περίπτωση παρατεταμένης περιόδου μη χρήσης, άνω των 10 ημερών, το μηχάνημα πρέπει πρώτα να καθαριστεί σχολαστικά, στη συνέχεια να προστατευτεί από τη σκόνη και την υγρασία με αδιάβροχο κάλυμμα και, τέλος, να αποθηκευτεί σε ξηρό χώρο, προστατευμένο από την ηλιακή ακτινοβολία και τον παγετό. Η μπαταρία πρέπει να αποσυνδέεται από το μηχάνημα όταν αυτό δεν χρησιμοποιείται.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	IB-E5000ECO | IB-E5000ECOSF*				IB-E4800HD HD		IB-E1500				IB-E1200	
Έκδοση	L	XL*	230 C*	XL C	L	XL	L	XL	230 C	XL C	L	XL
Σωλήνας	Αλουμίνιο	Αλουμίνιο	Ανθρακονήματα	Ανθρακονήματα	Αλουμίνιο	Αλουμίνιο	Αλουμίνιο	Αλουμίνιο	Ανθρακονήματα	Ανθρακονήματα	Αλουμίνιο	Αλουμίνιο
Κινητήρας	Brushless 40 V				Με ψήκτρες 48 V		Brushless 12 V				Με ψήκτρες 12 V	
Ισχύς	800 W				400 W		600 W				300 W	
Ταχύτητα *bpm = χτυπήματα ανά λεπτό	V1: 800 bpm | V2: 950 bpm | V3: 1200 bpm				1250 bpm		V1: 1000 bpm | V2: 1200 bpm | V3: 1500 bpm				1000 bpm	
Τροφοδοτικό	Ηλεκτρικό 12/40 V με μετασχηματιστή				Ηλεκτρικό 12/48 V με μετασχηματιστή		Άμεση τροφοδοσία 12 V				Άμεση τροφοδοσία 12 V	
Καλώδιο τροφοδοσίας	-				Καλώδιο 20 m με λαβίδες και σύνδεσμο		Καλώδιο 10 m με λαβίδες και σύνδεσμο				Καλώδιο 10 m με λαβίδες και σύνδεσμο	
Βάρος	2.6	2.9	1.6	1.9	2.5	2.8	2.6	2.9	1.6	1.9	2.5	2.8
Παραγωγικότητα	100-140 kg/h				90-120 Kg/h		90-120 Kg/h				80-110 Kg/h	
Μήκος μηχανήματος	12 V 80/100 Ah				12 V 80/100 Ah		12 V 80/100 Ah				12 V 80/100 Ah	
Μήκος μηχανήματος	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m	2.3 m	2.4-3.7 m	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m	2.3 m	2.4-3.7 m	2.1-3.1 m	2.4-3.7 m

ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΒΛΑΒΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑ	ΤΡΟΠΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ
Λαβίδες και σύνδεσμοι	Έλεγχος της ακεραιότητας και της σωστής λειτουργίας των επαφών	Κάθε μέρα
Καλώδιο τροφοδοσίας	Ελέγξτε ότι το καλώδιο δεν είναι στριμμένο ή κομμένο	
Κινούμενες ράβδοι (ράβδοι)	Ελέγξτε την ακεραιότητα και τη σωστή ασφάλισή τους	

ΒΛΑΒΕΣ	ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Με το πάτημα του κουμπιού εκκίνησης, ο κινητήρας δεν περιστρέφεται ή περιστρέφεται αργά	Ελαττωματικές λαβίδες ή σύνδεσμοι	Sostituire
	Ελαττωματικά καλώδια	Sostituire
	Ελαττωματικός κινητήρας	Sostituire
	Η μπαταρία είναι πλήρως αποφορτισμένη	Sostituire o ricaricare
	Η μπαταρία βρίσκεται σε κατάσταση αποφόρτισης	Ricaricare
	Άλλο	Rivolgersi ad un rivenditore

IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF

Στη χειρολαβή υπάρχουν 2 λυχνίες LED, μία κόκκινη L1 και μία μπλε L2.

ΚΟΚΚΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ LED (L1)	
Αναβοσβήνει	Η μπαταρία αποφορτίζεται – Υπολειπόμενη φόρτιση περίπου 10%
Σταθερά αναμμένη	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη – Ο κινητήρας απενεργοποιείται
ΜΠΛΕ ΛΥΧΝΙΑ LED (L2)	
Σταθερά αναμμένη	Κανονική λειτουργία – καμία βλάβη
Γρήγορο και συνεχές	Υψηλή θερμοκρασία της πλακέτας PCB (πάνω από 85°C)
1 αναλαμπή	Σφάλμα FOC
2 αναλαμπές	Υπέρταση
3 αναλαμπές	Υπόταση
4 αναλαμπές	Θερμοκρασία της πλακέτας PCB πάνω από 110°C
5 αναλαμπές	Σφάλμα εκκίνησης κινητήρα
6 αναλαμπές	Σφάλμα ταχύτητας κινητήρα
7 αναλαμπές	Υψηλή κατανάλωση ρεύματος
8 αναλαμπές	Σφάλμα λογισμικού

EL

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

• Για λόγους ασφαλείας, τα παιδιά, οι νέοι κάτω των 16 ετών και όλα τα άτομα που δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τον ελαιοραβδιστή.
• Κάθε φορά που απαιτείται καθαρισμός ή συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό κύκλωμα είναι αποσυνδεδεμένο.
• Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα υπό βροχή.
• Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε καλώδια υψηλής τάσης.
• Κατά τη χρήση, στην κεφαλή ενδέχεται να υπάρχουν θερμά εξαρτήματα. Μην τα αγγίζετε.
• Μην ενεργοποιείτε το μηχάνημα όταν η μπαταρία βρίσκεται σε κατάσταση φόρτισης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Δεν επιτρέπεται:
• Η πραγματοποίηση τροποποιήσεων στο μηχάνημα χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
• Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών. Η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω απαιτήσεις συνεπάγεται αυτομάτως την ακύρωση κάθε μορφής εγγύησης.
• Κατά τη χρήση του ελαιοραβδιστή, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή προστατευτική μάσκα, ώστε να αποφεύγεται η τυχαία είσοδος θραυσμάτων κλαδιών ή φύλλων στα μάτια.
• Μετά την ολοκλήρωση της χρήσης, συνιστάται να καθαρίζετε την κεφαλή του μηχανήματος από τυχόν υπολείμματα που έχουν συσσωρευτεί κατά τη χρήση και, στη συνέχεια, να αποθηκεύετε τον ελαιοραβδιστή σε καθαρό και ξηρό χώρο, με τις μπαταρίες φορτισμένες και αποσυνδεδεμένες.

ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ ΚΑΙ ΘΟΡΥΒΟΣ
• Η σταθμισμένη ως προς τη συχνότητα μέση τετραγωνική τιμή της επιτάχυνσης στην οποία υποβάλλεται το σύστημα χεριού/βραχίονα ανέρχεται σε 7,00 m/s² (μέγιστη τιμή).
• Ισοδύναμη συνεχής σταθμισμένη κατά A στάθμη ηχητικής πίεσης = 81 dB(A).

• Στάθμη ηχητικής ισχύος Lw = 84,1 dB(A).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Σύμφωνα με το άρθρο 26 του Νομοθετικού Διατάγματος της 14ης Μαρτίου 2014, αρ. 49, για την εφαρμογή της Οδηγίας 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), καθώς και του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/1542 σχετικά με τις μπαταρίες και τα απόβλητα μπαταριών και τις σχετικές εθνικές διατάξεις εφαρμογής, το παρόν προϊόν υπόκειται σε χωριστή συλλογή στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων που αναγράφεται στο προϊόν, στην ενδεχόμενη μπαταρία ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι ο εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες ενδέχεται να περιέχουν ουσίες ή υλικά τα οποία, εάν δεν υποβληθούν σε κατάλληλη επεξεργασία, μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.
Ο χρήστης μπορεί να παραδώσει δωρεάν τον εξοπλισμό που έχει φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του στα κατάλληλα εξουσιοδοτημένα σημεία συλλογής ή να τον επιστρέψει στον διανομέα σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία σχετικά με τα ΑΗΗΕ.
Σε περίπτωση που το προϊόν διαθέτει αφαιρούμενες μπαταρίες ή συσσωρευτές, αυτοί πρέπει να αφαιρούνται, όπου αυτό είναι τεχνικά εφικτό και υπό ασφαλείς συνθήκες, και να παραδίδονται ξεχωριστά στα κατάλληλα συστήματα συλλογής.
Η κατάλληλη χωριστή συλλογή ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και μπαταριών επιτρέπει την ανάκτηση, την επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση των υλικών,

συμβάλλοντας στη διατήρηση των φυσικών πόρων, στην προστασία του περιβάλλοντος και στην προστασία της ανθρώπινης υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες συλλογής και παράδοσης, μπορείτε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας, στην αρμόδια δημόσια υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων ή στις αρμόδιες τοπικές αρχές.

Αρ. εγγραφής της Ibea στο Μητρώο Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΕΕ): IT19070000011595

Η μη συμμορφούμενη απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και μπαταριών μπορεί να επιφέρει την επιβολή των κυρώσεων που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Ibea παρέχει εγγύηση για το προϊόν σας διάρκειας 1 ΕΤΟΥΣ, από την ημερομηνία αγοράς, για επαγγελματίες σε περίπτωση αγοράς με τιμολόγιο, και διάρκειας 2 ΕΤΩΝ σε περίπτωση που η αγορά και η χρήση πραγματοποιούνται από ιδιώτη, με την προσκόμιση της φορολογικής απόδειξης.

Η εγγύηση καλύπτει κάθε κατασκευαστικό ελάττωμα ή ελάττωμα υλικού, εξασφαλίζοντας την αντικατάσταση των εξαρτημάτων με γνήσια εξαρτήματα Ibea.

Η εγγύηση δεν καλύπτει την εργασία, την αποζημίωση λόγω ακινητοποίησης ή τα έξοδα μεταφοράς, τα οποία βαρύνουν εξ ολοκλήρου τον πελάτη. Εξαιρούνται από την εγγύηση όλα τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω της χρήσης του μηχανήματος κατά την εργασία του, όπως οι ράβδοι, το καλώδιο τροφοδοσίας, τα εύκαμπτα καλώδια, ο διακόπτης, οι σύνδεσμοι κ.λπ.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται πλήρως όταν:
Δεν τηρούνται οι οδηγίες χρήσης, ασφαλείας και συντήρησης που συνιστά ο κατασκευαστής.

- Η χρήση του μηχανήματος δεν αντιστοιχεί στη χρήση για την οποία έχει κατασκευαστεί.
- Οι βλάβες προκαλούνται από εσφαλμένη ή ακατάλληλη χρήση.
- Η επισκευή ή η συντήρηση πραγματοποιείται από προσωπικό μη εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιούνται μη γνήσια ανταλλακτικά.
- Το διαπιστωμένο ελάττωμα οφείλεται σε ανεπαρκή συντήρηση ή ακατάλληλη χρήση από τον χρήστη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η εγγύηση ισχύει μόνο για προϊόντα που έχουν καταχωριστεί κανονικά από τον αντιπρόσωπο μέσω της ιστοσελίδας του κατασκευαστή Ibea, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Ο Αντιπρόσωπος εκδίδει το πιστοποιητικό Εγγύησης, το οποίο πρέπει να φυλάσσεται από τον αγοραστή μαζί με την απόδειξη/το τιμολόγιο. Αντίγραφο των προαναφερθέντων εγγράφων πρέπει να προσκομίζεται μαζί με το μηχάνημα σε περίπτωση αιτήματος επισκευής στον Αντιπρόσωπο ή σε Εξουσιοδοτημένο Επισκευαστή Ibea.
Σε περίπτωση απουσίας των παραπάνω εγγράφων, το μηχάνημα θεωρείται σε κάθε περίπτωση εκτός εγγύησης.

ΓΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τα δεδομένα, οι περιγραφές και οι εικόνες παρέχονται αποκλειστικά για ενημερωτικούς σκοπούς και δεν είναι δεσμευτικά.

IT

La ditta **IBEA s.r.l.**
Via Milano 15/17, 21049
Tradate (VA) - Italy
dichiara che la macchina:

CE

Denominazione:	Scuotitore per Olive
Tipo:	OLIVAREX
Modello:	IB-E1200, IB-E1500, IB-E4800HD IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF
Anno di costruzione:	Da 2019 in poi
Numero di serie:	Da E12XX0001 Da E15XX0001 Da E48xx001HD Da E50xx0001 Da E50xx0001PRO

È conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'unione:

Direttiva 2006/42/CE **Direttiva macchine**
Direttiva 2014/30/UE **Compatibilità elettromagnetica**

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimento alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 20643:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022

Persona autorizzata a costruire la documentazione tecnica:

Nome:	IBEA s.r.l.
Sede stabilimento:	Via Milano 15/17, 21049 Tradate (VA) - Italy

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Il legale rappresentante
Alberto Griffini

Tradate, 01/08/2026

FABBRICATO IN ITALIA

EN

The company **IBEA s.r.l.**
Via Milano 15/17, 21049
Tradate (VA) - Italy

CE

the company declares that the machine

Designation:	Olive Shaker
Type:	OLIVAREX
Model:	IB-E1200, IB-E1500, IB-E4800HD IB-E5000ECO, IB-E5000ECOSF
Year of manufacture:	From 2019 onwards
Serial number:	From E12XX0001 From E15XX0001 From E48xx001HD From E50xx0001 From E50xx0001PRO

Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/CE **Machinery Directive**
Directive 2014/30/UE **Electromagnetic Compatibility**

Reference to the relevant harmonised standards used or to other technical specifications in relation to which conformity is declared:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 20643:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022

Person authorised to compile the technical documentation:

Name:	IBEA s.r.l.
Factory location:	Via Milano 15/17, 21049 Tradate (VA) - Italy

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Tradate, 01/08/2026

Legal representative
Alberto Griffini

MADE IN ITALY

EL

Η εταιρεία IBEA s.r.l.
Via Milano 15/17, 21049
Tradate (VA) - Italy

η εταιρεία δηλώνει ότι το μηχάνημα

Ονομασία:	Olive Shaker
Τύπος:	OLIVAREX
Μοντέλο:	IB-E1200, IB-E1500, IB-E4800HD IB-E-5000ECO, IB-E5000ECOSF
Έτος κατασκευής:	Από το 2019 και εξής
Serial number:	από E12XX0001 από E15XX0001 από E48xx001HD από E50xx0001 από E50xx0001PRO

Συμμορφώνεται με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/CE Οδηγία περί μηχανημάτων
Οδηγία 2014/30/UE Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αναφορά στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα που εφαρμόστηκαν ή σε άλλες τεχνικές προδιαγραφές βάσει των οποίων δηλώνεται η συμμόρφωση:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 20643:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου:

Όνομα:	IBEA s.r.l.
Τοποθεσία εργοστασίου:	Via Milano 15/17, 21049 Tradate (VA) - Italy

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με

Νόμιμος εκπρόσωπος
Alberto Griffini

Tradate, 01/08/2026

MADE IN ITALY

Via Milano 15/17, 21049 TRADATE (VA)
0331 158 6940 | 01589110194
ibea@ibea.it

www.ibea.it

Cod. 026543 Rev. 2 15/09/2026